



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	Стр.	
Пункт 8 повестки дня: Утверждение повестки дня ( <i>продолжение</i> ) . . . . .	315	Пункт 71 повестки дня: Ускорение передачи реальных ресурсов развивающимся странам: а) доклады Генерального секретаря; б) доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию Доклад Второго комитета . . . . .	328
Пункт 100 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов ( <i>продолжение</i> ) Доклад Пятого комитета (часть I) . . . . .	315	Пункт 21 повестки дня: Выборы членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций	332
Пункт 101 повестки дня: Среднесрочный план на период 1980—1983 годов ( <i>окончание</i> ) Доклад Пятого комитета (части I и II) . . . . .	316	<b>Председатель: г-н Индалесио ЛЬЕВАНО (Колумбия).</b>	
Пункт 103 повестки дня: Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по переговорам о чрезвычайном финансовом положении Организации Объединенных Наций ( <i>окончание</i> ) Доклад Пятого комитета . . . . .	316	<b>ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ</b>	
Пункт 109 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи ( <i>продолжение</i> ): б) Комитет по взносам Доклад Пятого комитета (часть II) . . . . . д) Комитет по инвестициям: утверждение назначений, произведенных Генеральным секретарем Доклад Пятого комитета . . . . . ф) Комиссия по международной гражданской службе Доклад Пятого комитета . . . . .	316	<b>Утверждение повестки дня (<i>продолжение</i>) *</b>	
Пункт 111 повестки дня: Доклад Комиссии по международной гражданской службе Доклад Пятого комитета . . . . .	316	1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ( <i>говорит по-испански</i> ): Как известно представителям, при организации работы в начале тридцать третьей сессии Генеральная Ассамблея приняла решение закрыть тридцать третью сессию во вторник, 19 декабря 1978 года. Как также известно представителям, в своем стремлении выполнить задачи, связанные с нашей насыщенной повесткой дня в этом году, мы столкнулись с многочисленными трудностями: я особенно хочу отметить трудности в работе персонала в последние дни. Сегодня я должен встретиться с Генеральным секретарем и с председателями региональных групп, для того чтобы выяснить и окончательно определить перспективы завершения нашей работы. А пока я хотел бы внести предложение о том, чтобы Ассамблея приняла решение о продлении настоящей сессии как минимум на один день; другими словами, включить среду, 20 декабря. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этим предложением?	
Пункт 112 повестки дня: Пенсионная система Организации Объединенных Наций: а) доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций; б) доклад Генерального секретаря Доклад Пятого комитета . . . . .	316	<b>Предложение принимается.</b>	
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета ( <i>продолжение</i> ) Доклад Второго комитета (часть I) . . . . .	328	<b>ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ</b>	
Пункт 65 повестки дня: Специальный фонд Организации Объединенных Наций: а) доклад Совета управляющих Доклад Второго комитета . . . . . б) утверждение назначения Директора-исполнителя . . . . .	328	<b>Бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов (<i>продолжение</i>)</b> <b>ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ I)</b> (A/33/445)	
Пункт 69 повестки дня: Техническое сотрудничество между развивающимися странами: Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами Доклад Второго комитета . . . . .	328	<b>ПУНКТ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ</b> <b>Среднесрочный план на период 1980—1983 годов (<i>окончание</i>)</b>	

\* Перенесено с 5-го заседания.

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ I И II)  
(A/33/482/Add.1)

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по переговорам о чрезвычайном финансовом положении Организации Объединенных Наций (окончание) \***

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/33/491)

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение) \*\*:**

**b) Комитет по взносам**

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II)  
(A/33/322/Add.1)

**d) Комитет по инвестициям: утверждение назначений, произведенных Генеральным секретарем**

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/33/324)

**f) Комиссия по международной гражданской службе**

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/33/326)

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклад Комиссии по международной гражданской службе**

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/33/495)

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Пенсионная система Организации Объединенных Наций:**

**a) доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;**

**b) доклад Генерального секретаря**

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/33/481)

2. Г-н ХАМЗА (Сирийская Арабская Республика), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-арабски*): Я имею честь представить следующие доклады Пятого комитета для рассмотрения и принятия Ассамблей.

3. Во-первых, часть I доклада Пятого комитета по пункту 100 повестки дня<sup>1</sup> содержится в документе A/33/445, в пункте 42 которого приводятся два проекта резолюций. Проект резолюции I озаглавлен «Бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов, имеет шесть частей, принятых на основе консенсуса, кроме части VI, по которой было проведено голосование;

эта часть касается бюджетной сметы на 1979 год для международного вычислительного центра. Проект резолюции II озаглавлен «Использование экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций». Этот проект резолюции был принят на основе консенсуса. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять упомянутые проекты резолюций.

4. Во-вторых, часть I доклада Пятого комитета по пункту 101 повестки дня<sup>2</sup> содержится в документе A/33/482. Этот проект резолюции рекомендован Пятым комитетом Генеральной Ассамблее для одобрения; он содержится в пункте 21 доклада. Пятый комитет принял этот проект резолюции путем голосования. Часть II доклада Пятого комитета содержится в документе A/33/482/Add.1. Рекомендация, которую Пятый комитет представил Генеральной Ассамблее для принятия, содержится в пункте 7 его доклада. Я хотел бы пояснить, что по этой рекомендации было проведено голосование.

5. В-третьих, доклад Пятого комитета по пункту 103 повестки дня<sup>3</sup> содержится в документе A/33/491. Проект решения в этом докладе был принят на основе консенсуса, и Комитет в пункте 9 доклада рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения.

6. В-четвертых, я перехожу к пункту 109 повестки дня, озаглавленному «Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи». Доклад Пятого комитета (часть II) [A/33/322/Add.1]<sup>4</sup> касается Комитета по взносам. В пункте 5 этого доклада Пятый комитет рекомендует, чтобы г-н Кацуми Седзак был назначен членом Комитета по взносам на срок с 1 января 1979 года по 31 декабря 1979 года. Доклад Пятого комитета, содержащийся в документе A/33/324, касается Комитета по инвестициям. В пункте 3 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить назначения г-на Р. Меннинга Брауна, г-на Жана Гюйо и г-на Тосио Сисидо на трехлетний срок начиная с 1 января 1979 года. Доклад Пятого комитета, содержащийся в документе A/33/326, касается Комитета по международной гражданской службе. В пункте 3 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее *a)* назначить в качестве членов Комиссии по международной гражданской службе на четырехлетний срок начиная с 1 января 1979 года: г-на Ричарда М. Аквея (Гана), г-на Мулайе эль-Хассена (Мавритания), г-на Паскаля Фрошо (Швейцария), г-на Рауля А. Кихано (Аргентина) и г-на Иржи Носека (Чехословакия); *b)* назначить г-на Жана де ла Грандвилья вместо г-на Жан-Луи Плиона на трехлетний срок до 31 декабря 1981 года; и *c)* назначить г-на Кихано и г-на Аквея в качестве Председателя и Заместителя председателя на срок до 31 декабря 1982 года.

<sup>2</sup> Там же, пункты 30 и 36.

<sup>3</sup> Там же.

<sup>4</sup> Часть I доклада Пятого комитета по пункту 109 повестки дня см. 44-е заседание, пункты 19—22 и 54—59.

\* Перенесено с 84-го заседания.

\*\* Перенесено с 44-го заседания.

<sup>1</sup> См. также 84-е заседание, пункты 28 и 36.

7. Доклад Пятого комитета по пункту 111 повестки дня содержится в документе А/33/495. Часть IV данного проекта резолюции, содержащегося в пункте 13 доклада Комитета, была принята Комитетом путем голосования. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять упомянутый проект резолюции.

8. И, наконец, доклад Пятого комитета по пункту 112 повестки дня, озаглавленному «Пенсионная система Организации Объединенных Наций», содержится в документе А/33/481, в пункте 15 которого приводятся два проекта резолюций. Проект резолюции I, озаглавленный «Доклад Объединенного пенсионного совета персонала Организации Объединенных Наций», был принят путем голосования. Проект резолюции II озаглавлен «Инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в транснациональных корпорациях в развивающихся странах». Часть А этого проекта резолюции была принята путем голосования, а часть В — на основе консенсуса. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять оба проекта резолюций.

9. Я надеюсь, что Генеральная Ассамблея примет эти доклады.

*В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.*

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея сначала рассмотрит часть I доклада Пятого комитета по пункту 100 повестки дня [А/33/445].

11. Я предоставляю слово представителю Советского Союза, который хочет выступить по мотивам своего голосования.

12. Г-н ФОКИН (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с проектом резолюции I в документе А/33/445 советская делегация хотела бы напомнить о своей позиции. Несмотря на то, что объявленной целью реорганизации номенклатуры Секретариата Организации Объединенных Наций является повышение эффективности и экономичности в деятельности Организации Объединенных Наций, советская делегация не может согласиться с тем, как осуществляется на практике резолюция Генеральной Ассамблеи по пересмотру организационной номенклатуры Секретариата Организации Объединенных Наций [резолюция 32/204].

13. Кроме того, делегация Советского Союза хотела бы обратить внимание на фактическую неточность, содержащуюся в пункте 5 документа А/33/445. Как известно, делегация Советского Союза заявила в Пятом комитете, что она намерена воздержаться при голосовании по проекту резолюции I в Пятом комитете. Таким образом, основания для консенсуса при принятии указанного решения не было. Во избежание возможных дальнейших неясностей в отношении позиции Советского Союза по данному вопросу делегация

Советского Союза просит поставить проект резолюции I на голосование и намерена воздержаться при голосовании.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы сейчас примем решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 42 его доклада в документе А/33/445.

15. Проект резолюции I, озаглавленный «Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов», состоит из шести разделов.

16. Сначала мы примем решение по разделу I этого проекта резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Туни́с, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

*Раздел I проекта резолюции I принимается 116 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/116 А, раздел I).*

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы переходим к разделам II и III. Пятый комитет принял эти два раздела на основе консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять разделы II и III?

*Разделы II и III проекта резолюции I принимаются (резолюция 33/116 А, разделы II и III).*

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы переходим к разделу IV. Поступила просьба провести заносимое в отчет заседания голосование.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа—Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Конго, Куба, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Португалия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

*Раздел IV принимается 114 голосами при 14 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/116 А, раздел IV).*

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы переходим к разделу V. Пятый коми-

тет принял раздел V без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Раздел V проекта резолюции I принимается (резолюция 33/116 А, раздел V).*

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы переходим к разделу VI. Поступила просьба провести заносимое в отчет заседания голосование.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Кипр, Джибути, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа—Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

*Воздержались:* Афганистан, Демократический Йемен.

*Раздел VI проекта резолюции I принимается 118 голосами против 10 при 2 воздержавшихся (резолюция 33/116 А, раздел VI).*

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы переходим к проекту резолюции II, озаглавленному «Использование услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций». Пятый комитет принял проект резолюции

II на основе консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает его?

*Проект резолюции II принимается (резолюция 33/117).*

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 101 повестки дня. Часть I этого доклада содержится в документе A/33/482, часть II — в документе A/33/482/Add.1.

23. Предоставляю слово представителю Советского Союза, который желает выступить по мотивам голосования до голосования.

24. Г-н ФОКИН (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза хотела бы подтвердить свою позицию по проектам резолюций, содержащимся в докладе Пятого комитета о проекте среднесрочного плана деятельности Организации Объединенных Наций на период 1980—1983 годов [A/33/482 и Add.1].

25. В результате запоздалого представления проекта среднесрочного плана, его недопустимо низкого качества и несоблюдения процедуры рассмотрения плана, предусмотренной в резолюции 31/93 Генеральной Ассамблеи, Пятый комитет не одобрил проект среднесрочного плана на период 1980—1983 годов.

26. Вместе с тем Пятый комитет не утвердил и никаких конкретных директив, которыми Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций должен руководствоваться при подготовке проекта бюджета на двухгодичный период 1980—1981 годов.

27. Делегация Советского Союза вместе с большинством других делегаций, оплачивающих львиную долю расходов Организации Объединенных Наций, указывала в Пятом комитете на необходимость строгого соблюдения положений резолюции 31/93 Генеральной Ассамблеи о статусе и порядке утверждения среднесрочного плана. К сожалению, это мнение не было принято во внимание.

28. В связи с этим делегация Советского Союза не может поддержать проект резолюции, содержащийся в первой части доклада Пятого комитета, поскольку он не дает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций достаточно четких указаний для составления проекта бюджета на период 1980—1981 годов.

29. Учитывая это обстоятельство, делегация Советского Союза хотела бы вновь заявить, что, по ее мнению, в сложившихся условиях Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций должен подготовить проект бюджета на период 1980—1981 годов на базе действующего бюджета, утвержденного тридцать второй сессией Генеральной Ассамблеи. При этом любое расширение программ деятельности Организации Объединенных Наций должно обеспечиваться путем выпол-

нения резолюции 32/201 Генеральной Ассамблеи за счет экономии и перераспределения ресурсов.

30. Что касается проекта резолюции, содержащегося во второй части доклада Пятого комитета, делегация Советского Союза хотела бы напомнить, что на тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи она предупреждала, что в случае продолжения порочной практики перевода внебюджетных постов на финансирование по регулярному бюджету Советский Союз будет вынужден рассмотреть вопрос об удержании из своего взноса в регулярный бюджет сумм, приходящихся на финансирование таких постов.

31. Делегация Советского Союза заявляет, что в случае продолжения перевода постов, ранее финансировавшихся за счет добровольных фондов, на бюджет Организации Объединенных Наций, Советский Союз будет вынужден воздержаться от уплаты своей доли в бюджет на содержание таких постов.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 21 части I его доклада [A/33/482]. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

*Проект резолюции принимается 122 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/118).*

**33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):** Сейчас мы переходим к проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 части II доклада [A/33/482/Add.1]. Поступила просьба о проведении раздельного голосования по подпунктам *a* и *b* проекта решения, содержащегося в пункте 7. Если нет возражений, мы приступим к голосованию на этой основе.

*Предложение принимается.*

**34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):** Мы сначала приступим к голосованию по подпункту *a*. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Чад, Чили, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Гамбия; Германии, Федеративная Республика; Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Респуб-

лика, Куба, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Италия, Япония, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Габон, Португалия.

*Подпункт а проекта решения принимается 115 голосами против 15 при 2 воздержавшихся.*

**35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):** Сейчас мы проголосуем по подпункту *b*. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чад, Чили, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика; Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Пункт в проекта решения принимается 135 голосами, причем никто не голосовал против.*

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас я ставлю на голосование проект решения в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Чад, Чили, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гамбия; Германии, Федеративная Республика; Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Йордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

*Воздержались:* Бельгия, Куба, Франция, Италия, Япония, Монголия, Португалия, Соединенные Штаты Америки.

*Проект решения в целом принимается 118 голосами против 8 при 8 воздержавшихся.*

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Индонезии, желающему выступить по мотивам своего голосования.

38. Г-н БРОТОДИНИНГРАТ (Индонезия) (*говорит по-испански*): Делегация Индонезии голосовала за проект резолюции, но хотела бы выразить свое решительное возражение против включения вопроса о Восточном Тиморе в подпрограмму 1 главы 7 предлагаемого среднесрочного плана на

период 1980—1983 годов [A/33/6]. Это возражение высказывается по принципиальным соображениям. По мнению делегации Индонезии, процесс деколонизации и самоопределение Восточного Тимора были полностью осуществлены к 17 июля 1976 года в результате формального превращения этой территории в Республику Индонезия по решению народа Восточного Тимора. Более того, процесс деколонизации был проведен в полном соответствии с положениями Устава и положениями резолюций 1514 (XV) и 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи. Предлагаемая Организацией Объединенных Наций деятельность в отношении вопроса о Восточном Тиморе, как об этом упомянуто в главе 7 среднесрочного плана на период 1980—1983 годов, поэтому является полностью устаревшей и, таким образом, представляет собой ненужную затрату средств.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас Генеральная Ассамблея переходит к рассмотрению доклада Пятого комитета по пункту 103 повестки дня, озаглавленному «Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций». Доклад содержится в документе A/33/491. Прошу представителей рассмотреть проект решения, рекомендованного Пятым комитетом в пункте 9 его доклада. Пятый комитет одобрил этот проект решения на основе консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект решения принимается (решение 33/430).*

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы переходим к докладам Пятого комитета по подпунктам *b*, *d*, и *f* пункта 109 повестки дня, озаглавленного «Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи».

41. Первый доклад по пункту 109 повестки дня касается вакансии в Комитете по взносам в результате ухода в отставку г-на Джюнпея Като и выхода его из состава членов Комитета. В пункте 5 своего доклада [A/33/322/Add.1] Пятый комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея назначила г-на Кацуми Седзаки членом Комитета по взносам на срок с 1 января 1979 года по 31 декабря 1979 года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

*Рекомендация принимается (решение 33/307-B) <sup>5</sup>.*

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): А теперь мы переходим к докладу, касающемуся заполнения вакансий в Комитете по инвестициям. В пункте 3 своего доклада [A/33/324] Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить назначение Генеральным секретарем следующих лиц в качестве членов Комитета по инвестициям на трехлетний срок начиная с 1 ян-

<sup>5</sup> Решение 33/307 А см. 44-е заседание, пункт 56.



варя 1979 года: г-на Р. Меннинга Брауна, г-на Жана Гьюо и г-на Тосио Сисидо. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

*Рекомендация принимается (решение 33/318).*

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): А теперь я прошу представителей рассмотреть доклад Пятого комитета, касающийся заполнения вакансий в Комиссии по международной гражданской службе. Доклад содержится в документе A/33/326. В пункте 3 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Комиссии по международной гражданской службе на четырехлетний срок, начиная с 1 января 1979 года, следующих лиц: г-на Ричарда М. Аквея, г-на Паскаля Фрошо, г-на Иржи Носека, г-на Рауля Кихано и г-на Мулайель-Хассена, а г-на Жана де ла Грандвилля на трехлетний срок до 31 декабря 1981 года. Пятый комитет также рекомендует назначить г-на Рауля А. Кихано и г-на Ричарда М. Аквея соответственно Председателем и Заместителем председателя Комиссии по международной гражданской службе на срок до 31 декабря 1982 года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

*Рекомендация принимается (решение 33/319).*

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Советского Союза для выступления по мотивам голосования.

45. Г-н ФОКИН (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с утверждением доклада Пятого комитета, касающегося назначения для заполнения вакансий в Комитете по взносам, делегация Советского Союза от имени ряда государств Восточной Европы хотела бы еще раз напомнить, что на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи группа социалистических государств согласилась на увеличение членского состава Комитета по взносам только при том понимании, что это увеличение произойдет за счет представителей всех пяти региональных групп.

46. Как известно, эта договоренность не была выполнена, в результате чего в Комитете по взносам возникло серьезное нарушение принципа справедливого географического распределения. Государства Восточной Европы подтверждают свое намерение добиваться восстановления справедливости на выборах в Комитет по взносам на тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея сейчас рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 111 повестки дня [A/33/495]. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Доклад Комиссии по международной гражданской службе», рекомендованному Пятым комитетом в пункте 13 его доклада. Поступила просьба о проведении отдельного голосования по разделу IV проекта резолюции. Если нет возражений, я

буду считать, что Ассамблея согласна провести отдельное голосование.

*Решение принимается.*

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы сейчас проведем голосование по разделу IV. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия; Германии, Федеративная Республика; Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

*Воздержались:* Афганистан, Острова Зеленого Мыса, Конго, Куба, Франция.

*Раздел IV проекта резолюции принимается 119 голосами против 9 при 5 воздержавшихся.*

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): А сейчас мы переходим к голосованию по проекту резолюции, озаглавленному «Доклад Комиссии по международной гражданской службе» и содержащемуся в пункте 13 доклада [A/33/495], в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*



*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика; Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Конго, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

*Проект резолюции в целом принимается 126 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/119).*

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь Ассамблея переходит к рассмотрению доклада Пятого комитета по пункту 112 повестки дня о пенсионной системе Организации Объединенных Наций. Этот доклад содержится в документе A/33/481. В этой связи делегация Мексики представила поправки [A/33/L.36] к проекту резолюции II А, содержащемуся в пункте 15 доклада Комитета.

51. Г-н ГОНСАЛЕС ГАЛЬВЕС (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики, после интенсивных консультаций с многими заинтересованными делегациями и с согласия делегации Кубы, автора проекта резолюции A/C.5/33/L.22, который был принят на 50-м заседании Пятого

комитета 5 декабря 1978 года, решила представить поправки, содержащиеся в документе [A/33/L.36] к пункту 6 преамбулы и пункту 1 постановляющей части проекта резолюции II А. В пункте 15 своего доклада [A/33/481] Пятый комитет рекомендует принять этот проект резолюции.

52. Моя делегация считает, что поправки являются необходимыми и что не следует вновь открывать прения по существу вопроса. Достаточно сказать, что, по нашему мнению, новая формулировка пункта 1 постановляющей части устраняет некоторые сомнения, которые возникли в связи с первоначальным проектом резолюции. Подтверждая убежденность первоначальных авторов этого проекта и их сторонников в том, что интересы вкладчиков в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций являются и должны быть основным соображением в политике инвестиций ресурсов Фонда.

53. В то же время мы считаем, что инвестиции в развивающихся странах соответствуют положениям об Объединенном фонде, а также требованиям надежности, рентабельности, ликвидности и конвертируемости, которые должны постоянно учитываться. Поэтому, в соответствии с буквой и духом резолюций Генеральной Ассамблеи, которые были приняты подавляющим большинством в прошлом, мы просим Генерального секретаря рассмотреть вопрос об инвестициях такого рода в первоочередном порядке.

54. Этот проект резолюции вместе с предложенными поправками не должен восприниматься в какой бы то ни было степени буквально или ограниченно в том плане, что в нем якобы предлагается крупное реинвестирование уже вложенных фондов. То, что в нем предлагается, это последовательная и тщательно продуманная политика инвестиций в развивающихся странах.

55. Мы надеемся, что мы удовлетворили позиции заинтересованных делегаций, предложения которых мы приняли во внимание. Я также надеюсь, что сейчас мы можем принять решение на основе консенсуса.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представителю Филиппин, который хочет выступить по мотивам голосования до голосования.

57. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) (*говорит по-испански*): В Пятом комитете моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции II А, предложенному делегацией Кубы, поскольку мы считали, что пункт 1 постановляющей части не содержал в себе конкретных положений, которые, по нашему мнению, должны были быть включены в него. Однако, учитывая поправки делегации Мексики, моя делегация поддержит пересмотренный проект резолюции. Я предлагаю принять этот проект резолюции на основе консенсуса.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея примет решение по проектам

резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 15 его доклада [A/33/481].

59. Вначале мы проведем голосование по проекту резолюции I, озаглавленному «Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия; Германии, Федеративная Республика; Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Греция<sup>6</sup>, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

*Проект резолюции I принимается 129 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/120).*

<sup>6</sup> Впоследствии делегация Греции информировала Секретариат о своем желании быть включенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции II А. Я прошу представителей обратить внимание на поправки, предложенные делегацией Мексики в документе A/33/L.36.

61. В соответствии с правилом 90 правил процедуры я сейчас ставлю на голосование первую поправку, в которой предлагается заменить шестой пункт преамбулы проекта резолюции II А следующим текстом:

*«отмечая, что со времени принятия резолюции 31/197 Генеральной Ассамблеи инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в транснациональных корпорациях составили до 772 млн. долларов США в акциях и ценных бумагах по состоянию на 31 марта 1977 года и уменьшились до 745 млн. долларов США по состоянию на 31 марта 1978 года, тогда как прямые инвестиции в ценных бумагах в развивающихся странах составили по состоянию на 30 июня 1978 года лишь немногим более 43 млн. долларов США».*

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция<sup>7</sup>, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун,

<sup>7</sup> Впоследствии делегация Греции информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.

Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Норвегия.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Конго, Дания, Финляндия, Франция; Германии, Федеративная Республика; Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ливан, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Сингапур, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Первая поправка, содержащаяся в документе A/33/L.36, принимается 114 голосами против 1 при 21 воздержавшемся.*

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я ставлю сейчас на голосование вторую поправку, в которой предлагается заменить пункт I постановляющей части проекта резолюции II А следующей формулировкой:

«1. вновь просит Генерального секретаря, чтобы он во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 31/197 и 32/73 А удвоил свои усилия в консультации с Комитетом по инвестициям для обеспечения того, чтобы средства, помещенные Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций в акции транснациональных корпораций, были реинвестированы в развивающихся странах в возможно более широкой степени с учетом тщательного соблюдения условий надежности, рентабельности, ликвидности и конвертируемости и в соответствии с положениями Фонда;».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция<sup>8</sup>, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая

Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Канада, Япония, Норвегия.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Бельгия, Дания, Финляндия, Франция; Германии, Федеративная Республика; Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Сингапур, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Вторая поправка, содержащаяся в документе A/33/L.36, принимается 116 голосами против 3 при 18 воздержавшихся.*

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас я ставлю на голосование два проекта резолюций, А и В, под общим заголовком «Инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в транснациональных корпорациях и развивающихся странах» в проекте резолюции II, представленном в пункте 15 доклада Пятого комитета [A/33/481].

64. Ставлю на голосование проект резолюции II А в целом с поправками. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия,

<sup>8</sup> То же.

Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Франция; Германии, Федеративная Республика; Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Финляндия, Греция, Израиль, Сингапур, Швеция, Того.

*Проект резолюции II А с поправками принимается 115 голосами против 18 при 6 воздержавшихся (резолюция 33/121 А).*

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к рассмотрению проекта резолюции II В. Пятый комитет принял этот проект резолюции на основе консенсуса. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

*Проект резолюции II В принимается (резолюция 33/121 В).*

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас я приглашаю тех представителей, которые хотят выступить по мотивам своего голосования после голосования.

67. Г-н ЛАНДАУ (Австрия) (*говорит по-английски*): В Пятом комитете моя делегация первоначально голосовала против проекта резолюции II А по причинам, которые мы достаточно полно разъяснили в Пятом комитете<sup>9</sup>. Мы признательны делегации Мексики, представившей на пленарном заседании два проекта поправок, которые мы только что приняли, и мы считаем, что они в значительной степени улучшают первоначальный текст. Тем не менее моя делегация по-прежнему испытывает затруднения в отношении резолюции в целом, особенно в отношении ссылки в новой формулировке пункта I постановляющей части, где говорится о средствах, помещенных Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций в акции транснациональных корпораций, которые должны быть ин-

вестированы в развивающихся странах. По мнению моей делегации, это превышает полномочия Пятого комитета в данном вопросе. Мы считаем, что эти полномочия являются прерогативой Генерального секретаря. И он решает вопрос о покупке или продаже чего-либо. По этим причинам, хотя мы воздержались при голосовании проектов поправок, представленных делегацией Мексики, которые в значительной степени улучшают резолюции, мы все же проголосовали против резолюции в целом. Мы присоединились к консенсусу по проекту резолюции В.

68. Г-н САДЛЕР (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Моя делегация внимательно изучила поправки к проекту резолюции II А по пенсионной системе Организации Объединенных Наций, представленные делегацией Мексики в документе А/33/L.36. Мы считаем, что изменения, предложенные представителем Мексики, представляют собой значительное улучшение текста пункта I постановляющей части по сравнению с кубинским проектом резолюции II А, который был принят в Пятом комитете. Однако основное направление проекта резолюции, в котором предусматриваются реинвестиции пенсионного фонда, состоящего сейчас в акциях транснациональных корпораций, остается в этом тексте. Это неприемлемо для моей делегации, потому что мы считаем, что это ведет к политике увеличения инвестиций. Поэтому мы воздержались при голосовании поправок, предложенных делегацией Мексики.

69. В Пятом комитете Соединенные Штаты голосовали против кубинского проекта резолюции об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в транснациональных корпорациях в развивающихся странах. Соединенные Штаты сегодня опять голосовали против этого проекта резолюции. Во-первых, позвольте мне разъяснить, что Соединенные Штаты не выступают против того, чтобы Пенсионный фонд делал инвестиции в развивающихся странах на безопасной, выгодной, легко реализуемой и конвертируемой основе. Такие инвестиции должны делаться в консультации с Инвестиционным комитетом и в соответствии с требованиями Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Мы голосовали за справедливость, какой является проект резолюции, авторами которого являются целый ряд африканских стран в Пятом комитете, и поэтому присоединились к консенсусу здесь сегодня. Как предупреждал Контролер Организации Объединенных Наций 4 декабря<sup>10</sup>, кубинское предложение предусматривает, чтобы Генеральный секретарь продал имеющиеся сейчас инвестиции Пенсионного фонда с потерей для Фонда, с тем чтобы реинвестировать капитал в развивающихся странах. Мы считаем это абсурдным. Средства Пенсионного фонда принадлежат пенсионерам, ушедшему на пенсию персоналу, который внес свой ценный

<sup>9</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Пятый комитет, 50-е заседание, пункты 52 и 53; и там же, Пятый комитет, Сессионный выпуск, исправление.

<sup>10</sup> Там же, 49-е заседание, пункты 77—79.

вклад в дело Организации Объединенных Наций, и тем, кто сейчас работает в Организации Объединенных Наций. Это просто неправильно. Генеральная Ассамблея не должна так безответственно распоряжаться средствами Пенсионного фонда. Это не средства Организации Объединенных Наций. Кубинское предложение представляет собой попытку политизировать Пенсионный фонд, не учитывая интересы бенефициариев. Здесь не идет речь о заслугах или недостатках транснациональных корпораций. Мы считаем, что кубинская резолюция является несправедливой, неясной и ненужной, и поэтому моя делегация голосовала против нее.

70. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Поскольку мы не представляли никаких поправок и поскольку мы ничего не могли сделать в отношении решений, принятых Пятым комитетом по вопросу о пенсионном фонде, я вынужден сделать следующие замечания.

71. Я выяснил, что в значительной степени эти фонды поручаются банкирам. Позвольте мне сказать, что банкиры во всех странах являются денежными маклерами в том смысле, что они наживают свои комиссионные за счет тех, кто дает займы или берет займы. Это не только вина банкиров, но будучи свидетелем того, что произошло после первой мировой войны, а также после второй мировой войны, я смею сказать, что банкиры не отвечают за инфляцию. Они сами не несут за нее ответственность, за нее несут ответственность правительства мира из-за их неправильного управления финансовыми фондами. Разумеется, банкиры являются наемниками тех, кто находится у власти.

72. Кроме того, я хотел бы сказать, что стоит только прочесть объявление, в котором говорится «Вкладывайте ваши деньги на счета в нашем банке», — я не имею в виду какую-то конкретную страну, поскольку подобные проделки используются банкирами за пределами своей страны, я просто говорю это в качестве примера — и банкиры дарят вам подарки и платят вам 5 процентов, в то время как инфляция достигает 10 процентов. В результате капитал разрушается.

73. Но меня волнуют деньги Пенсионного фонда. Персонал Организации Объединенных Наций подвергается обману, не зная этого. Часть персонала, несомненно, обладает финансовой проныцательностью, но не весь персонал. Но он не только подвергается обману, с ним случится то же, что происходит с другими за пределами Организации Объединенных Наций, которые работают всю жизнь, с тем чтобы получить долю той реальной суммы, которую они внесли.

74. Мои замечания не опрокидывают тележку с яблоками, потому что голосование уже прошло и мы проголосовали, но я предупреждаю Организацию Объединенных Наций и я предупреждаю все другие страны — и я говорю не по книгам, я наблюдал все, что происходило после первой мировой войны, когда даже победители были

вынуждены отойти от золотого стандарта и начать трату с дефицитом. У них был такой человек как Кейнс, для того чтобы рационализировать дефицитное бюджетное финансирование во время чрезвычайных обстоятельств, но они забыли, что дефицитное бюджетное финансирование стало правилом и не только во времена чрезвычайных обстоятельств. Вот почему, вероятно, вторая мировая война исчерпала финансовые ресурсы многих стран, которые были победителями в первой мировой войне, потому что они стали неплатежеспособными и начали выпускать займы и бумажные деньги.

75. Каков же ответ? Если я критикую банкиров, у которых нет другого выхода, кроме как наживать деньги в качестве денежных маклеров, ответ прост, комитет, который встречается с банкирами, должен быть осторожен и должен подходить к вопросу об инвестициях новаторски и творчески, с тем чтобы персонал Организации Объединенных Наций не оказался в экономически трудном положении. Я упомянул тех, кто получает пенсии за пределами Организации Объединенных Наций. Причина в том, что обманывают тех других и они оказываются обедневшими в результате разрушения любых средств, в которых они получают свои пенсии — будь то доллар или швейцарский франк. Разница между швейцарским франком и долларом весьма велика, но инфляция в Швейцарии сейчас такова, что требуется в три, четыре раза больше, чем вы тратили в Женеве раньше, чтобы свести концы с концами. Это инфляция цен. Я не собираюсь останавливаться на всех технических нюансах. Достаточно сказать о том, что Организация Объединенных Наций, и тем более Пятый комитет, не должны выступать в качестве самозванных экспертов, потому что большинство из нас не знает об этих вещах. Народ идет за банкирами как овцы, и у банкиров нет другого выбора, кроме как любыми средствами зарабатывать деньги.

76. Существуют методы новаторства. Например, покупают металлы, которых не хватает. Например, в наши дни существует нехватка кобальта. Когда производство кобальта удовлетворяет все потребности в нем, тогда покупают серебро, когда существует больше спроса, чем предложение. Разнообразить вместо того, чтобы следовать традиционным методам банкиров, которые, конечно, не пойдут на то, чтобы стать торговыми маклерами. Это только пример. Есть другие пути сохранения денег Пенсионного фонда. Один из них заключается в том, чтобы войти в определенные корпорации, которые растут и независимо от регресса на фондовых биржах проявляют признаки того, что в конечном счете, они будут впереди других. Вы не можете давать в долг странам, которые неплатежеспособны, потому что если вы так поступите, они не будут в состоянии отдавать вам долг. Некоторые не в состоянии сделать это сейчас. Я не собираюсь их называть, но вы знаете, какие страны я имею в виду. Большинство стран неплатежеспособны, включая некоторые страны в промышленно развитом мире. Они не

могут платить проценты и вновь получают займы у банкиров. И что происходит?

77. Имеется Всемирный банк и всякого рода федеральные резервные банки в этой стране и в других странах, и они пытаются замалчивать недостатки и говорить, что дела улучшаются. Дела ухудшаются, а не становятся лучше. Инфляция сметет с лица земли многие валюты мира. Даже покупательная способность рубля, который контролируется правительством, будет падать. Русские не должны думать, что они освобождены от этого.

78. Я делаю эти замечания в надежде на то, что Пятый комитет на сессии в следующем году или на любой промежуточной сессии примет серьезно во внимание то, на что я обращаю внимание, с тем чтобы те, кто отработал здесь 20 или 30 лет, не оказались лишенными средств.

#### ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение) \*

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ I)  
(A/33/446)

#### ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### Специальный фонд Организации Объединенных Наций:

##### a) доклад Совета управляющих

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/33/496)

##### b) утверждение назначения Директора-исполнителя

#### ПУНКТ 69 ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### Техническое сотрудничество между развивающимися странами: Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/33/416)

#### ПУНКТ 71 ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### Ускорение передачи реальных ресурсов развивающимся странам:

##### a) доклады Генерального секретаря;

##### b) доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/33/517)

79. Г-н ТЕОФИЛУ (Кипр), Докладчик Второго комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Второго комитета по пункту 12 [A/33/446], пункту 65 [A/33/496], пункту 69 [A/33/416] и по пункту 71 [A/33/517].

80. В пункте 38 своего доклада по пункту 12 повестки дня Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять 12 проектов резолюций. Все проекты резолюций были приняты Комитетом без голосования.

81. Доклад Второго комитета по пункту 65 содержит в пункте 8 один проект решения, принятый Комитетом без голосования.

82. Доклад Второго комитета по пункту 69 рекомендует в пункте 13 Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций, которые были приняты Комитетом без голосования.

83. В докладе по пункту 71 повестки дня Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций, которые содержатся в пункте 11. Проект резолюции I был принят 103 голосами против 1 при 19 воздержавшихся. Проект резолюции II был принят 105 голосами при 16 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

*В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Второго комитета.*

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Позиции делегаций в отношении рекомендаций, содержащихся в докладах Второго комитета Генеральной Ассамблеи, отражены в соответствующих кратких отчетах Комитета.

85. Генеральная Ассамблея рассмотрит вначале часть I доклада Второго комитета по пункту 12 повестки дня [A/33/446]. Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые хотят выступить с объяснением позиций своих делегаций по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 38 его доклада.

86. Г-н ФАРАХ (Джибути) (*говорит по-английски*): От имени нашего правительства я хотел бы выразить признательность Генеральной Ассамблее за то, что она рекомендовала в проекте резолюции XI программу специальной экономической помощи Джибути. Однако есть один момент, который наша делегация хотела бы разъяснить, поскольку он был вкратце затронут одной делегацией в то время, когда эта программа обсуждалась во втором Комитете. Он касается просьбы Джибути в отношении применения к ней статуса наименее развитой страны. В этой связи я ответил, что исключение Джибути из списка наименее развитых стран было определено на основе неправильных данных и что должны применяться другие критерии.

87. В то время как наше правительство понимает, что критерии, которые были использованы для определения статуса наименее развитой страны, были утверждены Генеральной Ассамблеей в 1971 году, и измененные — в 1975 году, они были сформулированы, чтобы удовлетворить потребности уже независимых стран. Следовательно, основные временные рамки, используемые сначала в 1968 году, а позднее — с 1970 по 1972 годы

\* Перенесено с 82-го заседания.



имеют отношение к этим странам. Однако наше правительство считает, что применение критериев в отношении некоторых стран, которые добились независимости после 1975 года, поставило их в трудное положение, когда они обнаружили, что не подходят под статус наименее развитых стран. Наше правительство считает, что для таких стран применение критериев привело к неправильному представлению экономической реальности, особенно в отношении национального дохода населения.

88. Даже самый последний основной период — 1970—1972 годы — относится к тому времени, когда эти страны еще не были независимыми. Более того, критерии не пытаются проводить различие между условиями жизни коренного населения и эмигрантов. Еще одна проблема вытекает из характера статистических данных, используемых в подсчетах. Мы понимаем, что, поскольку наша страна еще находится в процессе создания национальной системы отчетности, некоторые агентства и организации используют статистические данные, составленные до получения нами независимости. Это дает неправильную информацию и не отражает реальности периода после получения независимости.

89. В случае с Джибути у нас имеются следующие факты. Внутри страны, кочевники, которых насчитывается более 10 тысяч, существуют на минимальном прожиточном уровне, и даже оценка ежегодного дохода на душу населения в 100 американских долларов, содержащаяся в докладе Генерального секретаря [A/33/106], является преувеличенной. Что касается городских жителей, то подавляющее большинство коренного населения зарабатывает себе на жизнь, работая в порту или на железной дороге. Их средний ежемесячный заработок в начале 1977 года оценивался не более чем в 220 долларов США. Однако нужно отметить, как указывалось в докладе Генерального секретаря, что имеется большое количество безработных и с частичной занятостью людей в городских районах.

90. Чтобы проиллюстрировать некоторые особые обстоятельства, с которыми сталкивается наша страна, я хотел бы обратить ваше внимание на три важных аспекта. Во-первых, как и другие недавно получившие независимость страны, Джибути зависит от значительного количества эмигрантов как в государственном плане, так и в частном секторе. Многие из них оплачиваются на двусторонней основе. Включение зарплаток эмигрантов, которые представляют собой значительную часть национального дохода, приводит к увеличению цифры среднего дохода на душу населения до уровня, который не отражает экономических условий в стране и который не представляет уровень дохода населения страны.

91. Во-вторых, Джибути в отличие от большинства стран вынуждена зависеть от импорта, с тем чтобы удовлетворять все свои потребности в продовольствии, топливе, сырье и в готовых

изделиях. По этой причине она наиболее уязвима в том, что касается мировой инфляции. Подсчитано: что за последние два года мировая инфляция привела к потере 20 процентов покупательной способности в Джибути.

92. В-третьих, период, который последовал сразу же после получения независимости, характеризуется значительным упадком в экономической деятельности в стране в силу внешних условий и влияния большого числа беженцев. В исследовании, проведенном недавно нашим правительством, подсчитано, что влияние лишь этих двух факторов привело к сокращению дохода на 30—35 процентов на душу населения в Джибути.

93. Я изложил эти факты для того, чтобы исправить неправильное и ошибочное впечатление, которое сложилось в результате статистических данных в отношении дохода на душу населения в нашей стране, опубликованных в различных публикациях Организации Объединенных Наций и в других международных публикациях. Например, «Атлас Всемирного банка»<sup>11</sup> опубликовал цифру на душу населения валового национального продукта в Джибути в 1975 году, которая равняется 1940 долларам США. В то время как Банк отмечает, что эти подсчеты являются предварительными, тот факт, что это может поставить Джибути на один уровень с богатыми странами, даже выше некоторых европейских стран, свидетельствует об отсутствии достоверной информации в отношении господствующей экономической реальности в Джибути.

94. Наше правительство надеется, что на оставшуюся часть этого десятилетия государства и международные учреждения предоставят Джибути все привилегии и льготы, обычно вытекающие из статуса наименее развитой страны, и включат Джибути в свою программу помощи развития. Более того, наше правительство надеется, что Генеральная Ассамблея, формулируя критерии для определения приемлемости статуса наименее развитой страны в наступающем десятилетии, включит определяющие факторы, которые будут давать более правильную картину подлинных экономических условий в нашей стране, а также в других странах, которые находятся в подобной ситуации.

95. Г-н БИКУТА (Конго) (*говорит по-французски*): Я выступаю от имени группы африканских государств. Я выступаю для того, чтобы заявить о том, что в отношении помощи Коморским островам, предложенной в проекте резолюции II, группа африканских государств согласилась с консенсусом по решению вопроса во Втором комитете. Поэтому мы весьма озабочены страданиями и лишениями, которые причиняются любому народу, включая, конечно, народ Коморских островов, народ, который бы мы хотели заверить в нашей искренней солидарности. Однако я хотел бы от

<sup>11</sup> World Bank Atlas, 13th ed. (Washington, D.C., The World Bank, 1978).



имени группы африканских стран напомнить здесь о решении, принятом на последнем совещании в верхах Организации африканского единства, которое проходило в Хартуме<sup>12</sup>. Это решение все еще остается в силе. Мы по-прежнему не признаем какой-либо законности правительства Коморских островов. Это должно оправдать оговорки, которые могут быть сделаны здесь другими делегациями из нашей группы.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы примем решение по двенадцати проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 38 его доклада [A/33/446]. Текст доклада Пятого комитета по административным и финансовым последствиям проектов резолюций II, III, IV, VI, VII, VIII, IX и XI содержится в документе A/33/500.

97. Проект резолюции I озаглавлен «Всемирная организация по туризму». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции I принимается (резолюция 33/122).*

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции II озаглавлен «Помощь Коморским островам». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции II принимается (резолюция 33/123).*

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции III озаглавлен «Помощь Гвине-Бисау». Второй комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции III принимается (резолюция 33/124).*

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции IV озаглавлен «Помощь Сан-Томе и Принсипи». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции IV принимается (резолюция 33/125).*

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции V озаглавлен «Помощь Мозамбику». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции V принимается (резолюция 33/126).*

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции VI озаглавлен «Помощь Островам Зеленого Мыса». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции VI принимается (резолюция 33/127).*

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Помощь Лесото». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции VII принимается (резолюция 33/128).*

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Помощь Сейшельским островам». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции VIII принимается (резолюция 33/129).*

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции IX озаглавлен «Помощь Ботсване». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции IX принимается (резолюция 33/130).*

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции X озаглавлен «Помощь Замбии». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции X принимается (резолюция 33/131).*

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции XI озаглавлен «Помощь Джибути». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции XI принимается (резолюция 33/132).*

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции XII озаглавлен «Осуществление среднесрочной и долгосрочной программы оказания помощи и восстановления в судано-сахелианском районе». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции XII принимается (резолюция 33/133).*

<sup>12</sup> Пятнадцатая очередная сессия Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, проходившая в Хартуме 18—22 июля 1978 года.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Второго комитета по пункту 65 повестки дня, касающемуся Специального фонда Организации Объединенных Наций. Доклад содержится в документе A/33/496. Сейчас мы примем решение по проекту решения, озаглавленному «Специальный фонд Организации Объединенных Наций», рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Второй комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект решения принимается (решение 33/431).*

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас я предлагаю представителям рассмотреть документ A/33/514, в котором содержится записка Генерального секретаря, представленная по пункту 65 *b* повестки дня. В соответствии с только что принятым решением Генеральная Ассамблея постановила временно прекратить деятельность Специального фонда Организации Объединенных Наций. По этой причине Генеральный секретарь не представляет кандидатуры для утверждения Генеральной Ассамблеей. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению документ A/33/514?

*Решение принимается (решение 33/320).*

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас Генеральная Ассамблея перейдет к докладу Второго комитета по пункту 69 повестки дня относительно технического сотрудничества между развивающимися странами и Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, содержащемуся в документе A/33/416. Сейчас мы примем решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 13 этого доклада.

112. Проект резолюции I озаглавлен «Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами». Административные и финансовые последствия этого проекта резолюции включают стоимость обслуживания Конференции и будут учтены Генеральным секретарем, когда он представит итоговую смету расходов на 1979 год. Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции I принимается (резолюция 33/134).*

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции II озаглавлен «Роль квалифицированных национальных кадров в социальном и экономическом развитии развивающихся стран». Второй комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции II принимается (резолюция 33/135).*

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Второго комитета по пункту 71 повестки дня об ускорении передачи реальных ресурсов развивающимся странам, содержащийся в документе A/33/517. Мы примем решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 11 этого доклада.

115. Проект резолюции I озаглавлен «Ускорение передачи реальных ресурсов развивающимся странам». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Франция, Чехословакия, Германская Демократическая Республика; Германии, Федеративная Республика, Венгрия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Монголия, Новая Зеландия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

*Проект резолюции I принимается 118 голосами против I при 20 воздержавшихся (резолюция 33/136).*

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Проект резолюции II озаглавлен «Финансирование в целях развития». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Австралия, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика; Германии, Федеративная Республика; Венгрия, Люксембург, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции II принимается 122 голосами при 17 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/137).*

117. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Мексики,

желающему выступить по мотивам голосования после голосования.

118. Г-н НАВАРРЕТЕ (Мексика) (*говорит по-испански*): Как мы заявили во время голосования во Втором комитете по проекту резолюции «Финансирование в целях развития», делегация Мексики хочет подчеркнуть, что она голосовала за этот проект без ущерба ее традиционной позиции по вопросу о многосторонних гарантиях.

119. В этой связи мы сейчас вновь повторяем заявление, которое мы сделали на 61-м заседании во Втором комитете<sup>13</sup> в отношении того, что многосторонние гарантии являются всего лишь одним и не наиболее важным мнением группы высококвалифицированных экспертов по вопросам финансирования в целях развития, о котором говорится во 2 пункте постановляющей части проекта резолюции.

120. Более того, делегация Мексики понимает, что, продолжая исследование различных пожеланий и предложений, которые предусмотрены в пункте 3 постановляющей части, следует обратить внимание на все те решения, которые могут внести вклад в количественные и качественные улучшения доступа развивающихся стран на рынки капитала — решения, которые, конечно, не ограничены указанными многосторонними гарантиями.

#### ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### Выборы членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций

121. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Как известно членам Генеральной Ассамблеи, Генеральная Ассамблея ранее приняла решение по пункту 65 повестки дня, касающемуся Специального фонда Организации Объединенных Наций, в соответствии с которым она решила выполнять функции Совета управляющих Специального фонда до тех пор, пока этот вопрос не будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии. Могу ли я считать, что нет необходимости приступать к выборам членов Совета управляющих Специального фонда?

*Решение принимается (решение 33/321).*

*Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.*

<sup>13</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Второй комитет, 61-е заседание, пункт 87; и там же, Второй комитет, Сессионный выпуск, исправление.